

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1924)

**Heft:** 163

**Rubrik:** Forthcoming events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Steuern in einigen grösseren Ortschaften ergeben sich aus der nachfolgenden Tabelle:

Für das Arbeitseinkommen hatte ein Verheirateter ohne Kinder 1923 folgende Steuern zu entrichten:

Einkommen:	4000 Fr.	8000 Fr.	20,000 Fr.
Basel ... ..	71 Fr.	318 Fr.	1607 Fr.
Liestal ... ..	124 "	326 "	1040 "
La Chaux-de-Fonds	127 "	370 "	1715 "
Neuenburg ... ..	136 "	400 "	1669 "
Aarau ... ..	164 "	410 "	1231 "
Solothurn ... ..	126 "	428 "	1783 "
Lausanne ... ..	137 "	446 "	1913 "
Baden ... ..	181 "	453 "	1358 "
Olten ... ..	143 "	472 "	1687 "
Luzern ... ..	155 "	518 "	3240 "
Zürich ... ..	165 "	550 "	2282 "
St. Gallen ... ..	143 "	604 "	2590 "
Zug ... ..	162 "	617 "	2636 "
Lugano ... ..	224 "	618 "	2245 "
Bern ... ..	248 "	724 "	2454 "
Biel ... ..	260 "	757 "	2562 "
Chur ... ..	252 "	1081 "	4948 "

Bei einem Vergleich mit den Zürcher Sätzen ist zu berücksichtigen, dass für das laufende Jahr eine kleine Ermässigung der städtischen Steuern eingetreten ist; die Ansätze für 1923 haben sich also leicht reduziert.

**Die Vermögenssteuer.**

Grosse Unterschiede bestehen auch bei der Belastung der Vermögen; auch hier zeigt sich, dass einzelne Gemeinden die kleineren und niedrigeren Vermögen stark belasten, die grossen Vermögen hingegen schonen. Besonders auffallend ist dies wiederum in der Ostschweiz. Ein Verheirateter ohne Kinder hatte für sein Vermögen, wenn es in Wertpapieren bestand, folgende Steuern zu bezahlen:

	20,000 Fr.	100,000 Fr.	2,000,000 Fr.
Basel ... ..	20 Fr.	315 Fr.	24,987 Fr.
Lausanne ... ..	30 "	587 "	30,300 "
Zürich ... ..	82 "	660 "	28,132 "
Solothurn ... ..	69 "	720 "	26,585 "
Olten ... ..	80 "	760 "	30,910 "
Neuenburg ... ..	120 "	764 "	25,559 "
Liestal ... ..	130 "	772 "	30,680 "
Aarau ... ..	136 "	782 "	18,088 "
Luzern ... ..	164 "	810 "	24,800 "
Chaux-de-Fonds	118 "	818 "	26,693 "
Chur ... ..	146 "	837 "	15,077 "
Baden ... ..	150 "	862 "	19,950 "
Zug ... ..	175 "	875 "	21,350 "
Bern ... ..	155 "	942 "	25,250 "
Biel ... ..	163 "	98 "	26,225 "
Lugano ... ..	197 "	1044 "	30,914 "
St. Gallen ... ..	230 "	1150 "	29,000 "

Hoffentlich hat die regelmässige Publikation der Steuerverhältnisse durch das Eidgenössische Statistische Amt die Wirkung, dass sich sozialpolitische Motive bei der Festlegung der Steuersätze immer mehr Geltung verschaffen.

(National-Zeitung.)

**SWISS SPORTS.**

On Thursday, July 3rd, the Committee of the Swiss Sports, together with the delegates from the Swiss Societies in London, met at the Union Helvetia, Gerrard Place, W.1.

The minutes of the last meeting were read and approved, as were also the accounts regarding revenue and expenditure of the Sports Meeting held at Herne Hill on May 31st, 1924. It was noted with great satisfaction that, as in previous years, the appeal for funds towards the expenses of this year's Sports was responded to in a splendid manner. As will be seen from the copy of account printed hereafter, the donations, etc., exceeded the expenses to the extent of £26 19s. 9d. Thereof the meeting voted £25 to be allocated to the Fonds Georges Dimier. The remaining balance of £1 19s. 9d. is being carried forward.

The old Committee was re-elected unanimously with acclamation, and therefore consists of the following gentlemen for the next twelve months:—President, Mr. C. A. Barbezat; Vice-President, Mr. R. de Cintra; Secretary, Mr. C. Kiefer; Treasurer, Mr. H. Senn; Asst. Treasurer, Mr. C. A. Aeschmann; Directors of Sports, Messrs. R. Dupraz and J. Sermier; further, Messrs. E. Bloch, H. Nozières and R. E. Pfister; Auditors, Messrs. A. Rueff and Dr. P. de Wolff.

The business of the evening was dealt with smoothly, and the various discussions were conducted in the same good spirit which animated the meetings of the past and which has become traditional for the Swiss Sports.

After the close of the meeting, the draw took place of the raffle for a Bulle Clock which had kindly been presented by Mr. H. Binguely as a special prize. By a new invention, the clock in question does not require winding up, but will go "tick-tacking" for many years. The Committee decided to organise a raffle for the clock, the value of which was considered to be too high for being given away in the form of a Sports prize. All the subscribers and donors, without exception, of minimum 2/6, were allotted a number for every half-crown contributed, and the winner of the clock is Dr. K. Eckenstein, who had subscribed £1 1s. on the list of the members of the City Swiss Club. It was a pleasant surprise for him,

as he had not known that his donation was going to be included in a raffle of any kind. C. A. A.

**GENERAL ACCOUNT**  
in respect of the Sports Meeting held on May 31, 1924.

REVENUE.		£	s.	d.
Donations ... ..		165	9	0
Sale of Programmes and Additional Subscriptions for Raffle of Bulle Clock		16	1	6
Advertisements in Programme ... ..		9	12	6
Unclaimed Money for Badges ... ..			15	0
		£191	18	0
EXPENDITURE		£	s.	d.
Purchase of Prizes ... ..		66	1	5
Rent of Sports Ground, etc. ... ..		36	10	6
Printing and Stationery ... ..		33	12	6
A.A.A. Fees ... ..		3	1	10
Band ... ..		9	9	0
Donation to St. John's Ambulance ... ..		2	2	0
Police ... ..		3	17	0
Various Gratuities on the Ground ... ..		2	7	6
Wreath for G. Dimier ... ..		4	10	6
Sundry Expenses ... ..		3	6	0
Balance ... ..		26	19	9
		£191	18	0

**LIST OF DONATIONS.**

	£	s.	d.
Mr. C. R. Paravicini, Swiss Minister ... ..	3	3	0
M. C. A. Barbezat ... ..	5	5	0
Volkart Brothers ... ..	5	5	0
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Oerlikon, Ltd. ... ..	5	0	0
World Transport Agency, Ltd. ... ..	2	2	0
Paul Walsler & Co., Ltd. ... ..	2	2	0
E. Buser & Co., Ltd. ... ..	2	2	0
Alf. Brauen ... ..	2	2	0
Guignard & Golay ... ..	1	1	0
Robt. Schwarzenbach & Co. ... ..	1	1	0
City Swiss Club ... ..	5	5	0
Members of City Swiss Club ... ..	32	7	0
Swiss Institute ... ..	13	2	0
Union Helvetia ... ..	11	19	0
Unione Ticinese ... ..	10	2	6
Committee of N.S.H. ... ..	2	7	6
Swiss Mercantile Society ... ..	5	5	0
Members of Swiss Mercantile Society ... ..	1	15	0
Société de Secours Mutuels des Suisses à Londres ... ..	2	2	0
Schweizerbund (Swiss Club) ... ..	2	2	0
Members of Schweizerbund (Swiss Club) ... ..	5	6	6
Swiss Choral Society ... ..	3	0	0
Swiss Y.M.C.A. ... ..	1	1	0
Members of Swiss Rifle Association ... ..	15	0	0
Managers and Staff of Swiss Bank Corp. ... ..	19	18	6
Staff of Henry J. Schroeter & Co. ... ..	2	5	0
Crédit Lyonnais ... ..	1	7	0
Nestlé's ... ..	1	11	0
Lep Transport & Depository, Ltd. ... ..	1	14	6
Various Individual Subscriptions ... ..	11	18	6
	£165	9	0

**UNIONE TICINESE.**

In meno di due mesi questo sodalizio ebbe a rimpiangere la perdita di due soci fondatori. Scomparso così gradatamente la schiera dei ticinesi che il 8 Febbraio 1874 mossi ed ispirati da zelo patriottico fondarono questa società di mutuo soccorso che da un mezzo secolo continua il suo scopo altamente filantropico.

Il 19 maggio moriva in Acquarossa dove si era ritirato in ben meritato riposo il signor Luigi Reggiori, socio fondatore e curatore della società. Insieme al fratello Pietro, predeceaso, fondava la casa "Reggiori" che è tra le più rispettate e conosciute nella nostra colonia. Il suo prezioso contributo morale e materiale fu sempre a disposizione del nostro Sodalizio, e per lunghi anni fu uno dei nostri più sagaci curatori.

Martedì 8 cor. ebbero luogo al Cimitero di Kensal Green i funerali del compianto signor Giacomo Monico morto nella veneranda età di 90 anni.

Il defunto fu pure uno dei soci fondatori e per molti anni prese interesse vivo nello sviluppo del sodalizio. Di principii altamente patriottici conservò sino all'ultimo l'amore alla cara Svizzera ed al patrio Ticino e l'ultima volontà espresse fu che il feretro venisse coperto colla bandiera Svizzera, volontà che venne scrupolosamente osservata. La società era rappresentata dal segretario sig. O. Gambazzi e dal tesoriere sig. E. Biucchi ed al cimitero una schiera di membri vollero colla loro presenza dare l'ultimo addio al socio fondatore.

Colla loro dipartita scompaiono due delle ormai poche personalità che, membri di una numerosa schiera di Vallerani Ticinesi, emigrarono più di 50 anni or sono in Inghilterra e che col loro lavoro onesto e tenace, seppero lasciar orme gloriose e far conoscere ed apprezzare il buon nome Ticinese in questa metropoli.

Sulla tomba dolenti deponiamo il fiore del perenne ricordo e dell'imperitura riconoscenza.

O. G.

**Pension Suisse** 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.  
Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.  
Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

**HUILE D'OLIVE DE NICE** QUALITE EXTRA VIERGE.  
En estagnons de 1 gall. 12/- En caisses de 6 bouts. 15/- Rendu franco domicile.  
WALTER STUDER, Négociant en Vins, 2 & 4 BREWERS LANE, 15A STRAND, LONDON, W.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION,**

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

Telephone: Museum 2992. Telegrams: Foyssuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)  
Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant.** Swiss Cuisine.  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.  
WILLY MEYER, Manager.

**EVERY YOUNG SWISS** in London or Suburbs should combine by joining the **DUTY PLEASURE & PROFIT** Société de Secours Mutuels des Suisses à Londres, 74, CHARLOTTE STREET, W.1.  
Rules and prospectus on application from the Secretary at the above address.

**PERSONAL.**

Mr. J. Geilinger, of 30, Lammas Park Rd., Ealing, W.5, celebrates to-day the eightieth anniversary of his birthday. He is in the best of health and still keenly interested in the activities of our Colony; there is hardly a Swiss meeting or patriotic gathering which Mr. Geilinger does not make a point of attending. His large circle of friends, old and young, who all admire his exceptional vitality, will join us in wishing him many happy returns.

Dr. A. Lätt has just arrived in London for a few weeks' study and research work; his address for those who wish to renew an old acquaintance is at 28, Red Lion Square, W.C. (his old headquarters).

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.** (Langue française.)

Dimanche, 20 Juillet, 11h.—M. Jean Ramseyer. BAPTEME.  
Jean WEBER, né le 13 Juin 1924, fils de Jean Jacques et de Marie Louise née Gaillard, de Witikon (Zurich)—le 13 Juillet 1924.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 20. Juli, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
Pfr. W. Dietsche.  
6.30 abends (79, Endell Street).—Bibelstunde.  
Phil. 3, 12—14. Pfr. W. Dietsche.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Thursday, July 31, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE: Patriotic Concert in celebration of the Swiss 1st of August Day at Caxton Hall, Westminster, S.W. In the Chair: The Swiss Minister.  
Tuesday, Aug. 12, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant, Strand, W.C. Every Saturday and Sunday (weather permitting).—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice at Hendon (opposite Old Welsh Harp).